

R éseau A lpin des E spaces P rotégés
R ete delle A ree P rotette A lpine
N etzwerk A lpiner S chutzgebiete
M reza Zavarovanih območij v A lpah

BULLETIN DU RÉSEAU ALPIN DES ESPACES PROTÉGÉS

EDITORIAL

L'Autriche est l'un des pays alpins les plus importants de par la taille, et la culture alpine y est particulièrement enracinée ; elle se reflète dans la vie quotidienne des habitants du pays. La conservation de l'espace naturel et culturel alpin dans sa diversité biologique, économique et traditionnelle est l'une des priorités du Land de Carinthie, qui s'engage particulièrement pour la protection de la nature et le développement durable. Deux parcs nationaux - Hohe Tauern et Nockberge - ainsi que de nombreuses réserves naturelles et autres types d'espaces protégés sont le signe de la volonté du Land de préserver la richesse naturelle de ses paysages et la haute qualité des ressources telles que l'eau, la forêt et l'air, ainsi qu'une biodiversité prononcée.

Ces ressources sont le fondement indispensable d'une évolution durable des Alpes en général et de la Carinthie en particulier. A l'inverse l'héritage culturel des Alpes est aussi un garant de la préservation de ces paysages uniques dans toute leur diversité. La contribution essentielle des alpages dans la conservation de la biodiversité en représente un exemple particulièrement parlant. La protection de la nature, le maintien des structures économiques et sociales traditionnelles, ainsi que l'encouragement de nouvelles activités en harmonie avec la nature et le mode de vie alpins constituent des enjeux régionaux et nationaux de première importance en Autriche. Cependant, au-delà de la politique du Land, une collaboration internationale active est nécessaire pour permettre une mise en pratique efficace de ces principes. La protection de la nature et le développement durable dans les Alpes ne peuvent être confinés dans des régions isolées, ils doivent être réalisés à l'échelle de tout le territoire. On le voit particulièrement clairement à propos des ressources naturelles comme l'eau et l'air. La protection et l'exploitation durable de ces ressources ne peuvent être assurées au seul moyen d'une politique régionale. Les grands fleuves des Alpes traversent plusieurs états alpins, et la pollution de l'air ne s'arrête pas non plus aux frontières des massifs.

C'est pourquoi je salue la collaboration internationale qui s'installe entre les espaces protégés des Alpes, elle représente un instrument de première importance pour la réalisation des objectifs mentionnés. L'échange actif de savoir, de techniques et également de personnel se manifeste non seulement à travers divers partenariats comme celui du Parc national des Hohe Tauern avec ceux des Ecrins (France) et du Triglav (Slovénie), mais aussi par une coopération de tout l'arc alpin sur des problèmes très concrets. C'est ainsi qu'ont vu le jour de premiers projets de communication à l'échelle des Alpes, l'organisation de manifestations communes sur la question du développement touristique, la réalisation d'un échange actif sur les mesures de soutien à l'agriculture de montagne, et la discussion d'une approche commune pour la protection et la gestion des espaces protégés classés des Alpes et de leurs habitats en accord avec les directives internationales.

Ces quatre axes de travail du Réseau Alpin des Espaces Protégés représentent les piliers fondateurs d'une gestion équilibrée des espaces protégés. La collaboration à l'échelle internationale sur ces thèmes encourage non seulement la préservation, précédemment citée, des paysages naturels et culturels des Alpes, mais elle permet aussi d'apprendre de ses différents partenaires, et de faire bénéficier d'autres régions alpines de sa propre expérience. Mettons donc à profit la diversité culturelle des Alpes et les connaissances de leurs habitants afin de préserver nos régions.

Landesrat Robert LUTSCHOUNIG
Président du Conseil du Parc national des Hohe Tauern



*Landesrat Robert LUTSCHOUNIG
Président du Conseil d'administration
du Parc national des Hohe Tauern*

SOMMAIRE

N°4 / JUIN 1998

Editorial

Landesrat Robert LUTSCHOUNIG

Témoignages

Préface

Recherche sur les espaces protégés en Suisse
Académie Suisse des Sciences Naturelles

La fédération EUROPARC et les espaces protégés des Alpes
EUROPARC

L'Alpenforschungsinstitut et le Réseau Alpin des Espaces
Protégés - Alpenforschungsinstitut

L'UICN - Union mondiale pour la nature et les aires protégées - UICN France

Les refuges de montagne : un outil pour l'éducation à l'environnement ?

Recherche en environnement à l'Académie Européenne de Bolzano - Académie Européenne de Bolzano

Le Réseau Alpin et EUROSITE, ensemble pour la création d'un " Pôle Montagne " - EUROSITE

Pour la création d'un Centre Expérimental du Développement Durable en Chartreuse - Parc naturel régional de Chartreuse

Le Centre d'Ecologie Alpine - CEA

Un maillage d'espaces protégés dans les Alpes...

CIPRA - International

L'Association européenne des élus de montagne - AEM

La collaboration entre la Ville de Chambéry, les parcs naturels régionaux de la Chartreuse et du Massif des Bauges et le Parc national de la Vanoise - Mairie de Chambéry

Vie du Réseau

Réunion du groupe de suivi international du Réseau Alpin à Salzburg

Echanges sur les méthodes de formation des gardes-moniteurs

Echange de documents (journaux des parcs)

La marque " Parc " - Rencontre des parcs naturels régionaux

Typologie des espaces protégés

La communication transalpine - une mission pour les espaces protégés

Visite du Parc naturel delle Orobie Valtellinesi

Rencontres au Parc national Suisse : les " Journées de Zerne " -

Etablissement d'un pôle alpin de compétences linguistiques

Rencontres de Chambéry : tourisme et espaces protégés

Actualités

Heureux événement pour le gypaète dans le Parc national du Stelvio

Programme : Deuxième Conférence Internationale des Espaces Protégés Alpins

Adresses utiles : les gestionnaires des réserves naturelles et réserves de biosphère de l'arc alpin

Programme d'actions 1998 du Réseau Alpin

Publications

Organismes partenaires et institutions alpines

Ce numéro 4 du bulletin du Réseau Alpin des Espaces Protégés est essentiellement consacré aux structures partenaires du Réseau et aux organismes internationaux intervenant dans la politique de protection et de développement durable des Alpes. Il nous semble important de donner une plateforme de communication

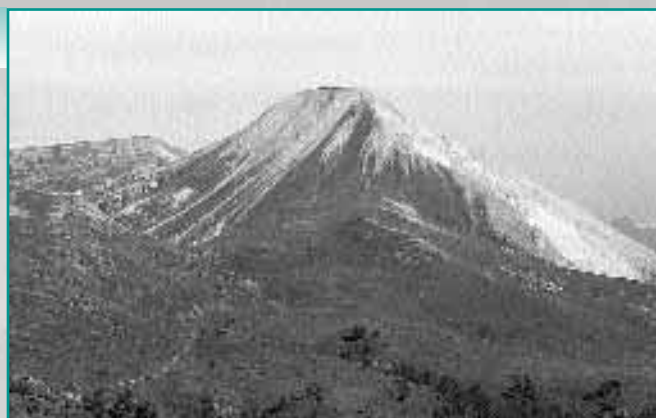
à ces " organismes alpins " s'investissant dans des domaines très divers comme ceux de la recherche (Institut de Recherche Alpine - Garmisch ; Académie de Bolzano ; Centre d'Ecologie Alpine de Trente ; Académie Suisse des Sciences Naturelles), des espaces protégés (UICN, EUROSITE, EUROPARC) ou des

ONG's (CIPRA) et des élus (Association des Elus de la Montagne, Ville de Chambéry). Il n'était toutefois pas possible de présenter la totalité des structures actives au sein du périmètre de la Convention Alpine, d'autres auront la possibilité de s'exprimer dans les prochains numéros du bulletin.

Recherche sur les espaces protégés en Suisse

La recherche sur les espaces protégés est une préoccupation essentielle de l'Académie Suisse des Sciences Naturelles (ASSN). Elle s'engage dans les domaines de l'information du public, la coordination de la recherche sur les espaces protégés en Suisse et la coopération internationale. Cet engagement a des racines historiques : les fondateurs du Parc national Suisse (1914) étaient originaires des cercles de l'Académie, et celle-ci est toujours restée étroitement liée au parc : elle est responsable de la recherche dans le parc national. L'Académie a délégué cette tâche permanente et exigeante à la Commission Scientifique du Parc national (WPNK). Cette commission travaille en collaboration avec l'administration du Parc à Zerne et rassemble un réseau de chercheurs aux larges compétences répartis à travers toute la Suisse.

En plus du Parc national, il existe en Suisse plusieurs espaces protégés de grande taille. Afin d'encourager et de coordonner la recherche dans ces espaces de manière plus ciblée, l'Académie met actuellement en place un regroupement des responsables de la recherche des espaces protégés : la plate-forme Recherche sur les espaces protégés. Les efforts de l'Académie Suisse des Sciences Naturelles pour une coopération internationale renforcée se sont concentrés ces dernières années sur la recherche alpine. En coopération avec des partenaires de tous les états alpins, l'Académie organise tous les deux ans depuis 1994 le Forum Alpin. Le Forum traite de thèmes de recherche actuels et significatifs pour la société dans l'espace alpin et prépare la coopération à travers l'ensemble de l'arc alpin. A Garmisch-Patenkirchen (Allemagne, du 31.8



Parc national Suisse - Munt Chavagl
Photo : Parc national Suisse

au 4.9.1998), le thème sera la mise en valeur touristique (Atelier de travail du Réseau Alpin des Espaces Protégés) - une occasion pour un échange d'expériences et de nouveaux contacts personnels. Nous serons très heureux de vous accueillir au Forum Alpin '98 à Garmisch.

Dr. Thomas SCHEURER
SANW, Bärenplatz 2, CH-3011 Bern
Tél. : (+41)/31 312 33 75
<http://www.sanw.unibe.ch>

La Fédération EUROPARC et les espaces protégés des Alpes

La Fédération EUROPARC rassemble 300 adhérents dans 34 pays européens, parmi lesquels de nombreux parcs nationaux et autres espaces protégés des Alpes. Avec le soutien de l'Union Européenne, elle conduit actuellement deux projets visant à l'amélioration de la coopération internationale des administrations d'espaces protégés.

Le Programme de Partenariat et d'Echange se concentre sur la coopération entre les parcs naturels et nationaux européens et ceux d'Asie orientale et d'Amérique latine. Le Parc naturel Alpi Marittime (I) et le Parc national de Berchtesgaden (D) ont conclu des accords de partenariat avec, respectivement, des parcs nationaux au Pérou et au Brésil. Des échanges de personnel ont lieu dans les deux partenariats, en particulier dans les domaines suivants : plans de gestion, canalisation des visiteurs et éducation à l'environnement. Par ailleurs, des

séminaires de formation à orientation pratique sont organisés pour le personnel des espaces protégés participant au programme, sur divers thèmes pertinents. Dans le cadre du séminaire international "Leadership Program", de jeunes gestionnaires de parcs visiteront en juillet 1998 le Parc national Hohe Tauern / Carinthie (A).

Le projet Europarc Expertise Exchange soutient la protection de la nature et la diversité biologique en Europe centrale et en Europe de l'Est. L'objectif essentiel du projet est d'améliorer la gestion des espaces protégés des 13 pays PHARE et de renforcer leur intégration dans le réseau paneuropéen.

Le projet soutient le partenariat entre les parcs nationaux des Hohe Tauern (A), des Ecrins (F) et du Triglav (SI), par exemple dans l'harmonisation des méthodes de monitoring des

ongulés et l'amélioration de leur gestion. Le projet a rendu possible une rencontre sur ce thème à Bad Gastein en octobre 1997. La seconde s'est déroulée les 17 et 18 juin dans le Parc national des Ecrins. Deux séjours de travail de membres du personnel du Parc National du Triglav au Parc National des Hohe Tauern sont également organisés sur les thèmes de l'infrastructure dans les parcs et des S.I.G. Un partenariat entre les parcs nationaux de la Vanoise (F) et de Pieniny (PL) est en préparation. Un atelier sur le thème "Professional Park Ranger Services" réalisé en novembre 1997 dans le Parc national du Triglav a reçu un écho très positif. Plus généralement, les contacts entre les espaces protégés alpins continuent à être consolidés.

Dr. Hans BIBELRIETHER
Président EUROPARC

L'Alpenforschungsinstitut et le Réseau Alpin des Espaces Protégés

L'Institut de Recherche Alpine (Alpenforschungsinstitut AFI) a été fondé en 1993, en tant qu'organisme de recherche privé, juridiquement une SARL reconnue d'utilité publique. Implanté à Garmisch-Partenkirchen (D), il emploie actuellement 15 personnes issues de différents horizons scientifiques (agronomes, forestiers, biologistes, paysagistes, géographes, informaticiens, aménageurs, économistes). Au cours des dernières années, plusieurs projets concrets ont conduit à une coopération avec des espaces protégés. Dans ce cadre, il faut souligner particulièrement le projet "Réseau de communes dans les Alpes". 27 communes de l'arc alpin ont participé à la phase pilote de ce projet coordonné par l'AFI et la CIPRA-International, parmi lesquelles les communes slovènes de Bovec et Kranjska Gora, situées dans le parc national du Triglav. Des concepts pour l'application de la Convention Alpine à l'échelle communale ont été définis et mis en pratique dans les deux communes. Elles se sont distinguées par un engagement particulièrement important au sein du réseau des communes.

En dehors de ces deux structures, l'AFI a également travaillé très étroitement avec des administrations d'espaces protégés engagées dans le Réseau Alpin :

- Dans le cadre des projets "Préservation de la forêt de montagne dans l'espace alpin allemand" et "Synopsis de procédures modèle pour la question Forêt/Faune sauvage dans l'espace alpin, et leur signification pour les Alpes allemandes", des solutions pour réduire les tensions entre forêt et faune ont été analysées ; ces projets sont commandités par le ministère fédéral allemand de la Formation, la Science, la Recherche et la Technologie. Ont été étudiées en particulier les stratégies appliquées dans le parc national

Suisse, ainsi que celles des parcs nationaux Hohe Tauern et Stille Joch. L'objectif est de vérifier dans quelle mesure ces initiatives sont transférables aux Alpes allemandes. Il faut souligner la coopération très positive des structures impliquées. Celles-ci ne se limitent pas à fournir l'accès à des documents scientifiques exhaustifs, mais font preuve d'une grande disponibilité à discuter sur le terrain de leurs expériences liées à la thématique traitée.

- Une coopération s'est développée sur le territoire de la réserve de biosphère de Berchtesgaden avec le parc national du même nom, dans le cadre d'un projet pour la conservation d'une agriculture de montagne durable, soutenu par la Fondation fédérale allemande pour l'environnement. L'AFI fut chargée de définir des critères adaptés aux conditions locales pour une agriculture de montagne durable. Au-delà, les causes des mutations historiques dans l'exploitation du territoire de la réserve de biosphère depuis le début de son peuplement furent alors analysées. Enfin, l'administration du parc national participa de manière intensive à la mise en pratique des concepts pour une commercialisation régionale, en particulier par son aide dans les relations publiques.

Des informations complémentaires sur ces projets sont disponibles auprès de l'Alpenforschungsinstitut, Kreuzeckbahnstraße 19, D- 82467 Garmisch-Partenkirchen (tél. (+49) (0) 8821 183 300, fax -310).

Dr. Peter EGGENSBERGER
Coordinateur scientifique
Alpenforschungsinstitut



Institut de recherche alpine de Garmisch-Partenkirchen

Les refuges de montagne : un outil pour l'éducation à l'environnement ?

C'est le sujet d'une étude itinérante conduite dans les sept pays alpins entre l'été 1997 et l'automne 1998, et financée par une bourse offerte par Peter Goop (FL) à l'occasion du départ d'Ulf Tödter de la direction de la CIPRA-International. La minimisation de l'impact des refuges dans leur environnement est un sujet sensible qui a déjà fait l'objet de nombreux travaux. Mais est-il possible qu'au-delà de ces aspects techniques, les refuges aient un rôle à développer dans le domaine de l'information et de l'éducation des randonneurs, grimpeurs et alpinistes ? Alors que les pratiques touristiques en montagne sont en pleine évolution, et connaissant l'influence des refuges sur la canalisation des visiteurs, le besoin de communication entre gestionnaires est actuellement ressenti de façon aigüe (ce qui s'est traduit en 1996 par le regroupement des huit clubs alpins dans le "Club Arc Alpin").

A travers des discussions menées avec les gardiens et les utilisateurs d'une centaine de refuges, visités le long d'un parcours de randonnée pédestre et à skis traversant la plupart des massifs des Alpes Maritimes aux Alpes Juliennes, il s'agit ici d'analyser la disparité des usages le long de l'arc alpin, de recenser les actions menées dans le domaine de l'éducation à l'environnement et de déterminer les attentes de chacun. Les résultats qui seront publiés par la CIPRA-International, devraient permettre l'échange d'expériences pratiques, et stimuler de nouvelles initiatives. L'étude est menée en collaboration avec les clubs alpins et autres organisations concernées, parmi lesquelles les administrations de plusieurs espaces protégés. En effet, de nombreux parcs naturels et nationaux sont impliqués plus ou moins directement dans la gestion de refuges présents sur leur territoire.

A noter dans le même domaine, l'organisation du 25 au 27 septembre 1998 par le Parco naturale Alpi Marittime d'un atelier sur le thème des refuges dans les parcs. Tout commentaire ou suggestion sur cette étude seront les bienvenus.

Nathalie Morelle

Contact: 32 rue de l'Ancien Château,
F- 92160 Antony, Tél. (+33) (0)1 42 37 46 21.

L'UICN - Union mondiale pour la nature et les aires protégées

Pour sa mission première consistant à encourager et aider la conservation de la nature dans le monde, les aires protégées représentent un outil fondamental pour l'UICN. L'UICN regroupe au sein de sa Commission mondiale des aires protégées plus de 850 spécialistes, répartis dans 150 pays, qui participent activement à l'élaboration et à la mise en oeuvre de ses programmes. Parmi les publications de cette Commission, on compte notamment la " Liste des Nations Unies des parcs nationaux et aires protégées " qui répertorie l'ensemble des aires protégées du monde selon six catégories : réserve naturelle intégrale (I), parc national (II), monument naturel (III), aire de gestion des habitats ou des espèces (IV), paysage terrestre ou marin protégé (V), aire protégée de ressources naturelles gérées (VI).

En Europe, un plan d'action prioritaire intitulé " Des Parcs pour la vie " (1994) présente plusieurs mesures à prendre afin d'assurer un réseau efficace d'aires protégées sur ce continent. Des recommandations sont formulées concernant l'intégration des aires protégées dans les politiques d'aménagement du territoire et celles liées à l'agriculture, la sylviculture, le tourisme, les transports... Le plan traite en outre

des aspects d'aires protégées. Il souligne également les besoins sur des points importants tels que la formation du personnel des aires protégées, la collaboration avec les populations locales, la coopération internationale ou encore les actions de sensibilisation et d'éducation du public.

Le Comité français pour l'UICN entreprend actuellement l'application de cette stratégie au niveau français en s'appuyant sur les connaissances et l'expertise de ses membres. D'autres initiatives sont développées grâce à ses groupes de travail thématiques comme celui sur la montagne (dont E. de Guillebon Directeur du Parc national de la Vanoise est le Président) et, qui, après avoir proposé des recommandations sur le tourisme, poursuit ses réflexions sur d'autres domaines d'activités comme l'agriculture et le développement économique. Il existe également depuis peu un groupe aires protégées sous la direction de P. Traub (Directeur du Parc national des Ecrins).

Sébastien MONCORPS
Directeur du Comité français
UICN

Recherche en environnement à l'Académie Européenne de Bolzano

L'Académie Européenne de Bolzano, fondée en 1992, conduit des recherches appliquées dans différents domaines. Le département «Environnement alpin» constitue l'un de ces axes de recherche. Il s'intéresse en particulier à la thématique «Protection de la nature et aménagement du paysage», dans le cadre de deux projets principaux : «les grands espaces protégés des Alpes», et «l'élaboration d'approches méthodiques pour une meilleure intégration des intérêts environnementaux dans l'aménagement régional du territoire».

Les efforts se sont jusqu'ici concentrés sur l'étude de la représentativité géographique et biologique des grandes aires protégées de l'espace alpin. L'objectif est de déterminer des types de paysage protégé. Sur la base de données exhaustives, on a ainsi pu confirmer pour la première fois un fait supposé depuis longtemps : les espaces protégés se situent essentiellement en altitude, là où les conflits d'exploitation sont limités ou inexistantes. En revanche, les forêts de feuillus, typiques de l'étage colinéen, sont insuffisamment protégées. Il est également nécessaire de mieux inclure des considérations propres aux pay-

sages naturels (déroulement de processus naturels) dans les stratégies futures de protection. Cette étude, qui paraîtra en juin aux éditions Blackwell Wissenschaft Berlin (*), pose les bases d'un vaste champ de recherche.

Devant la pression croissante subie par la nature et le paysage, il est cependant nécessaire, au-delà des espaces expressément consacrés à la protection de la nature, de porter son regard sur l'ensemble du territoire. C'est pourquoi le département travaille aussi actuellement sur une méthode pour une base d'informations sur la nature et le paysage (Inventaire territorial du Haut-Adige), permettant un examen intégrant l'ensemble du territoire et tenant compte de l'exploitation existante (en particulier agricole et forestière). Au centre des réflexions, rendre de tels inventaires utiles à d'autres utilisateurs (essentiellement l'agriculture et l'exploitation forestière) et les adapter à leurs besoins (alliance entre la protection de la nature et l'aménagement du territoire, protection de la nature comme prestation de service) restent des préoccupations prépondérantes.

Par ailleurs, le département «Environnement alpin» participe au projet «Bioitaly», le programme national pour l'application de la Directive Habitats en Italie. Les collaborateurs du département ont rempli le rôle de conseillers auprès des autorités spécialisées du Haut-Adige. Le Haut-Adige a proposé au bureau de coordination de Rome 34 espaces pour une surface totale de 1320 km² (env. 18% de son territoire), et a recommandé à la Commission Européenne leur intégration dans le réseau Natura 2000.

(*) EUROPÄISCHE AKADEMIE BOZEN - FACHBEREICH ALPINE UMWELT (HRSG.) (1998) : Großflächige Schutzgebiete im Alpenraum. Auteurs : M.F. Broggi, R. Staub. Blackwell-Wissenschaft Berlin.

Flavio V. RUFFINI

Europäische Akademie Bozen

Fachbereich «Alpine Umwelt»

Domplatz 3

I- 39100 Bozen/ Bolzano

Tél. : (+39) 471 306031

Fax : (+39) 471 306099

<http://www.eurac.edu/>

Le Réseau Alpin et EUROSITE, ensemble pour la création d'un "Pôle Montagne"

Depuis sa création, il y a dix ans à Rochefort-sur-Mer en France, EUROSITE répond aux besoins spécifiques de ses membres en matière de gestion des milieux naturels, gestion des espèces, stratégie des organisations et enfin relations avec le public, les usagers des espaces naturels et les populations locales. Les échanges ont lieu sous forme de jumelages, de groupes de travail et d'ateliers techniques. Trente cinq rencontres européennes ont déjà eu lieu dans onze pays. Elles ont rassemblé plus de 1500 personnes, tous praticiens de terrain ou responsables des organismes de gestion. Les thèmes abordés sont très variés, par exemple le pâturage dans les zones protégées, les plans de gestion, l'évaluation de la gestion, la gestion conservatoire des boisements de feuillus, la réintroduction des espèces, la gestion des roselières, une place et un rôle pour la chasse dans la gestion des espaces protégés ? ...

Au fil des ans, Eurosité a acquis une expérience qui donne à ces rencontres une atmosphère particulière. Les Ateliers rassemblent d'habitude 30 à 40 personnes, au maximum, quatre ou cinq pays sont représentés. Visites de terrain alternent avec travail en salle dans une ambiance informelle. Le savoir-faire que les gestionnaires ont acquis par leurs pratiques est discuté avec passion, mais aussi les interrogations, les échecs, les expérimentations ... Avec toujours une question-clé : que feriez-vous si vous étiez à ma place ? Les participants ont un effort à faire : sortir de leur pays, rencontrer d'autres mentalités, comprendre et parler une

autre langue. Mais ils se comprennent parce que ce qu'ils ont précisément en commun est plus important que les barrières qui peuvent les diviser. Plusieurs membres d'EUROSITE gèrent des espaces de montagne dans les Pyrénées, les Alpes, en Ecosse, en Irlande, en Angleterre, au Pays de Galles, enfin dans les Carpathes : ils ont décidé de constituer un groupe de travail. Les pratiques de gestion seront abordées concrètement, tels que la gestion des zones abandonnées par l'agriculture, le sous-pâturage, le sur-pâturage, la gestion des espèces particulières aux habitats de montagne : rapaces, mouflons... ; les aspects économiques : les mesures agro-environnementales ... La première rencontre aura lieu en Slovénie, dans le Parc national du Triglav et sera organisée conjointement par celui-ci, le Réseau Alpin et Eurosité du 28 au 31 octobre 98. Espérons que cette première permettra aux gestionnaires de sortir de leur propre massif et de créer entre eux une dynamique européenne pour la montagne.

Nicole NOWICKI-CAUPIN

Directeur Général

Informations sur EUROSITE

Secrétariat. Le Riverside, rue Léon Fayolle.

F- 62930 Wimereux. Fax: (+33) 3 21 32 66 67

Programme et Développement. PB 1366,

NL - 5004 BJ Tilburg. Fax: (+31) 134 634 129

Pour la création d'un Centre Expérimental du Développement Durable en Chartreuse

La notion du développement durable est aujourd'hui un concept largement médiatisé, notamment depuis le «Sommet de la Terre» en 1992 à Rio, le développement durable est ainsi devenu une des priorités de l'Union Européenne en application des engagements de Rio. A la suite de ce sommet, et conformément aux engagements pris par la France, le Conseil Régional Rhône-Alpes a souhaité promouvoir ce concept, au sein notamment des assises régionales sur ce sujet en novembre 1996. Les parcs naturels régionaux ont pris une large part dans ces assises. En parallèle, et depuis 30 ans, les parcs naturels régionaux mettent l'environnement au cœur de leur projet et ont pour objectif non pas la croissance à n'importe quel prix, mais un développement soutenable dans le temps.

Territoire et lieu d'expérimentation, le Parc naturel régional de Chartreuse a légitimement souhaité mettre en œuvre, concrètement et de manière territorialisée, le concept de développement durable. Dès 1996, un groupe de travail a été créé pour mener une réflexion sur ce concept. C'est ainsi qu'est née l'idée de créer un Centre d'Expérimentation du Développement Durable. Ce dossier correspond à la seconde étape du projet : son aboutissement permettra de réaliser l'étude de faisabilité du Centre Expérimental du Développement Durable et, le cas échéant, sa concrétisation.

Pourquoi le Centre Expérimental du Développement Durable ?

S'il y a dans les Alpes différents instituts s'occupant de la recherche alpine, il n'en n'existe aucun ayant pour vocation première l'étude de l'idée de la durabilité, le développement de concepts pragmatiques et leur application sur le terrain. C'est ainsi que l'idée de créer en Chartreuse un lieu d'étude, de développement et d'expérimentation en matière de développement durable a été lancée, autour du «Centre Expérimental du Développement Durable» qui a pour but de travailler sur des concepts concrets de cette notion dépassant le cadre régional ou national.

Ce centre aura comme missions les 4 axes suivants :

- Identifier - inventorier les expériences menées en matière de développement durable en Chartreuse et hors Chartreuse.
- Evaluer les actions conduites
- Promouvoir, former et aider au transfert des réalisations
- Expérimenter, innover...

Un tel projet ne constitue pas seulement un outil précieux d'application du concept de la durabilité, il assurera - s'il y a un vrai contenu et des partenaires influents - un certain prestige pour l'ensemble des partenaires du projet. Aujourd'hui, les partenaires ne sont pas nominativement arrê-

tés. Toutefois, 5 types de partenaires incontournables pour le fonctionnement du centre sont identifiés :

- Sphère publique : le Parc, en tant que représentant des différentes collectivités qui le composent
- Sphère internationale : autour de structures et réseaux travaillant sur ce thème (Réseau Alpin des Espaces Protégés, CIPRA...). Collaboration active avec les autres parcs européens, et notamment avec les parcs italiens. Une délégation du Parc italien Orobie Valtellinesi est déjà venue en Chartreuse, notamment pour s'inspirer de la démarche " Marque du Parc ".
- Sphère privée : des entreprises ayant intégré la démarche ou sensibilisées aux objectifs précités. Certains partenaires potentiels sont à ce jour identifiés comme SGS Thomson à Crolles ou, des entreprises implantées localement en Chartreuse (agriculteurs, forestiers, PME, ...).
- Sphère citoyenne : la population, les citoyens habitants du Parc.
- Sphère universitaire : comme pôle de compétences autour notamment des laboratoires comme le Laboratoire de la Montagne Alpine (LAMA) et l'Institut de l'Environnement (Pôle Européen Universitaire).

Anne PISOT

Directrice

Parc naturel régional de Chartreuse

Le Centre d'Ecologie Alpine

En 1986, la Province Autonome de Trente (I) a créé une série de petites réserves, les "biotopes d'intérêt provincial", dont la superficie totale est évaluée à 3000 ha environ. Il s'agit d'espaces représentants des habitats particuliers, menacés, des enclaves ainsi que les restes de milieux humides dans des zones où la présence anthropique est élevée. Dans le cadre de recherches sur ces biotopes, il existe une collaboration active entre le Service des Parcs et Forêts Domaniales de la Province (Bureau des Biotopes) et le Centre d'Ecologie Alpine (CEA). De plus, le Service des Parcs a obtenu le financement d'un programme communautaire "Life", dont l'objectif principal est la constitution d'un réseau d'espaces adaptés à l'échelle et à l'alimentation des oiseaux pendant leurs migrations, ainsi que l'étude de la biodiversité et l'utilisation d'indicateurs biologiques.

Pour une meilleure gestion des espaces protégés, il est nécessaire de maîtriser la connaissance des structures environnementales grâce à des techniques spécifiques d'échantillonnage, mais

aussi grâce à l'utilisation de méthodes innovantes d'analyse et d'évaluation des données recueillies, susceptibles de fournir des indications de gestion et de prévision. Le CEA en collaboration avec l'IRST/ITC de Trente a développé un modèle de prévision afin de réaliser des simulations informatisées d'interventions pratiques sur les biotopes et de repérer celles qui sont favorables à la biodiversité. Un modèle d'évolution des arbres, dont le nombre est en régression (CART), a été utilisé afin de repérer les principales variantes et de fournir une représentation synthétique de phénomènes environnementaux complexes. Ce modèle a été intégré dans un système d'informations territoriales (SIG). Ainsi, on a pu mettre en évidence le rôle d'une série de petits espaces protégés contigus engendrant des "effets de masse", avec des résultats très positifs pour la biodiversité du territoire. Réaliser une gestion des biotopes sans considérer leurs rapports avec le territoire et les activités humaines est impensable. Le support de l'opinion publique et l'intérêt des administrations et des communautés locales apparaissent fondamentaux. Dans le cadre de la collaboration avec le Service des Parcs, le CEA mène une recherche sur la sensibilité et les attentes sociales à l'égard des biotopes. Il s'agit de définir les variantes principales qui, au niveau local, permettent de déterminer les comportements sociaux vis à vis de la création de petites surfaces protégées, dans le but d'élaborer une stratégie efficace de recherche de consensus au niveau régional.

Dr. Claudio CHEMINI

Coordonnateur scientifique

Centre d'Ecologie Alpine

38040 Viote Mt. Bondone (Trento), Italia



Centre d'Ecologie Alpine, Trento
Photo: Emmanuelle Brancaz

Un maillage d'espaces protégés dans les Alpes...

Les Alpes sont le massif montagneux le plus peuplé et le plus exploité de la planète. Comme tous les massifs montagneux, il présente des caractéristiques et un environnement dont la diversité est aussi riche que fragile.

D'une façon générale, pour conserver cette diversité, pour s'assurer que ce patrimoine passera aux générations futures, il est nécessaire d'utiliser les ressources sans les épuiser. Cette règle générale, de par l'intensité d'utilisation de l'espace alpin, n'est pas suffisante. C'est la raison pour laquelle la CIPRA (Commission Internationale pour la Protection des Alpes) encourage la création de nouveaux espaces protégés et l'élargissement d'espaces protégés existants (voir Positions-CIPRA, Schwangau 1992 et Agir et s'abstenir, CIPRA, 1995). Cette démarche doit être intensifiée, particulièrement dans les domaines suivants :

- les espaces protégés sont disséminés dans les Alpes sans qu'un système de réseau physique permette au tout d'avoir une cohérence, tant au niveau de l'écologie que des paysages culturels. Il est important de penser la problématique des espaces protégés en termes de maillage par-delà les frontières, au niveau du massif ;

- d'une façon générale, les espaces protégés n'ont pas une étendue suffisante dans les Alpes. Cela concerne particulièrement les zones dans lesquelles la nature peut se développer librement sans une influence directe de l'homme. Elles constituent pourtant un laboratoire unique pour la gestion des autres espaces. Ces espaces de nature sauvage ont en outre un caractère didactique indéniable qui donne une illustration de ce dont est capable la nature sans l'intervention humaine ;

- certains écosystèmes sont sous-représentés dans le contexte des espaces protégés, comme par exemple les zones forestières de basse altitude des Alpes du Nord. D'autres, comme les zones de haute altitude, sont sur-représentés. Il faut rapidement trouver un équilibre dans ce domaine ;

- il est enfin nécessaire de continuer à mettre en valeur ces espaces d'un point de vue socio-économique. Cela se fait dans bien des pays. Reste que, à l'appui de chiffres significatifs, il faut montrer aux politiques et au grand public, que "protection" n'est pas contradictoire avec "développement", soutenable évidemment...

Michel REVAZ

Directeur adjoint

CIPRA-International

L'Association européenne des élus de montagne (AEM)

L'Association européenne des élus de la montagne a été créée en 1991 sur l'initiative de l'ANEM (Association nationale des élus de la montagne de France), de l'UNCCEM (Union nationale des communes et communautés de montagne d'Italie), de l'intergroupe "montagne" du Parlement européen, ainsi que de quelques élus espagnols et italiens.

Représentativité et fonctionnement

Son siège est à Strasbourg, elle bénéficie d'un statut consultatif auprès du Conseil de l'Europe et d'observateur auprès de la Conférence alpine. Elle regroupe des élus, des collectivités territoriales et des organisations représentant l'une ou l'autre de ces catégories, provenant de neuf pays européens : Allemagne, Andorre, Autriche, Espagne, France, Italie, Portugal, Slovaquie et Suisse. Ses adhérents sont regroupés au sein d'une assemblée générale qui élit un Bureau exécutif pour un mandat de deux ans. Le Président et le Secrétaire-général ne sont pas immédiatement rééligibles. Elle est actuellement présidée par M. Louis ALTHAPE, membre du sénat français.

Actions menées

L'AEM œuvre pour qu'une politique de la montagne soit mise en œuvre en Europe et particulièrement au sein de l'Union européenne. Elle a pris une part active à l'élaboration de la Charte européenne des régions de montagne qui va être transformée en convention européenne. En 1998, elle a déposé à Bruxelles auprès des différentes instances communautaires, un "mémoire pour une politique européenne de la montagne". L'AEM souhaite pour les montagnes européennes une politique globale, intégrée et équilibrée, qui soit définie selon les principes du développement durable et qui englobe à la fois l'aménagement du territoire, le développement économique, le progrès social des populations montagnardes, le respect des traditions et des cultures, la gestion ou la protection des richesses naturelles et de l'environnement.

L'AEM et la Convention alpine

L'AEM a pris un certain nombre de positions par rapport à la Convention alpine et aux tra-

voux de la Conférence alpine. Elle l'a fait en toute indépendance et objectivité sans le souci de plaire, notamment aux partisans du "tout environnement". Ces positions sont publiques.

Compte tenu de l'évolution du dossier, l'AEM a adopté fin décembre 1997 une résolution dans laquelle elle demande :

- que les autorités locales et régionales soient réellement associées à l'élaboration et à la mise en œuvre de la politique alpine ;
- une révision de l'article 2 de la Convention pour y introduire le principe du développement durable ;
- l'élaboration du protocole "populations et culture" ;
- la création d'un secrétariat permanent de la Convention alpine.

Jean-Jacques FIX
Secrétaire Général
AEM

La collaboration entre la Ville de Chambéry, les parcs naturels régionaux de la Chartreuse et du Massif des Bauges et le Parc national de la Vanoise

Centre d'accès international à tous les types d'activités liées à la montagne, Chambéry développe autour de celle-ci son projet stratégique. En réseau avec Grenoble, Aix-les-Bains et Annecy, elle a présenté, début 1997, une candidature commune à l'accueil de structures permanentes de gestion de la Convention Alpine, appuyée sur l'existence de nombreux organismes administratifs et techniques d'étude, de recherche et de formation, et la tenue de nombreux événements d'échanges d'expériences et de réflexions concernant les aspects les plus divers de la montagne et de ses activités. En particulier, Chambéry accueille le siège du Parc national de la Vanoise, et constitue une ville porte

commune des parcs naturels régionaux de la Chartreuse et du Massif des Bauges, depuis les premiers jours de leurs démarches. Cela favorise une collaboration originale entre ces trois parcs de nature différente, qui se traduit notamment par le réseau de sites d'accueil constitué autour du Centre de Culture Scientifique, Technique et Industriel (C.C.S.T.I.), mis en place à Chambéry sur le thème montagne.

Les mêmes partenaires se sont associés avec le département et la DATAR pour réaliser une étude de faisabilité technique et financière d'une ambitieuse Maison Commune des trois parcs à Chambéry, qui pourrait être réalisée

rapidement. En attendant, les 4 partenaires se retrouvent associés avec le Réseau Alpin des Espaces Protégés, pour accueillir les rencontres de Chambéry des 3 et 4 juin 98.

Par ailleurs, les 2 parcs naturels régionaux et leur ville porte commune ont présenté en octobre 1997 une proposition conjointe au ministère de l'Aménagement du Territoire et de

l'Environnement dans le cadre de l'appel à projet sur les outils et démarches en vue de la réalisation d'Agenda 21 locaux.

Cette proposition intitulée "conjuguer nos efforts pour rendre la ville durablement habitable et les campagnes durablement habitées" a été sélectionnée par le jury parmi les 16 projets retenus sur 51 présentés. Renforcés par cette reconnaissance nationale, les 3 partenaires vont intensifier leurs actions de coopérations concrètes grâce notamment à la mise en place d'une cellule de développement spécifique au sein des services de la ville, en liaison permanente avec les équipes des parcs. De simples "clients de proximité", les urbains doivent devenir de plus en plus des partenaires à part entière des projets des parcs, et associer réciproquement les représentants des ruraux aux décisions urbaines, en vue d'une meilleure cohérence globale des stratégies. Celle-ci renforcera du même coup le poids des propositions locales auprès des niveaux de planification et de programmation départementaux, régionaux, nationaux et européens.

Michel GERODOLLE
Délégué à l'Environnement
Ville de Chambéry



Parc naturel régional de Chartreuse - Chamechaude, 2082 m
Photo: Parc naturel régional de Chartreuse

Réunion du groupe de suivi international du Réseau Alpin à Salzburg

Après s'être réuni à Bolzano (I) en 1997, les participants au groupe de suivi international du Réseau Alpin des Espaces Protégés se sont rencontrés le 19 mars 1998 au Musée " Haus der Natur " de Salzburg (A). Accueillis par le Dr. Winding, les représentants de chaque pays alpin ont pu se concerter sur le programme de travail proposé par le Réseau Alpin et la participation du Dr. Bibeliether, président d'Europarc, a permis de clarifier les relations entre la Fédération européenne des Parcs et le Réseau.

Les participants ont insisté sur la nature concrète des actions menées par le Réseau. Ils ont souhaité que la question des moyens (temps et budget) trouve des solutions pour une plus grande efficacité de l'investissement de chacun.

Le programme d'actions ainsi que les différents groupes de travail mis en place par le Réseau Alpin ont été validés par les participants (cf. Programme des actions 1998 dans " Actualités ").

Relations Réseau Alpin des Espaces Protégés et EUROPARC

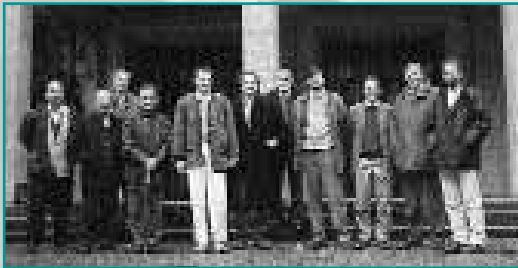
L'ensemble des participants se sont félicités de l'esprit de collaboration souhaité par tous, et des propositions concrètes ont été formulées :

- présence d'un représentant d'EUROPARC à chaque réunion du comité de pilotage du Réseau ;
- présence d'un représentant du Réseau Alpin aux réunions annuelles d'EUROPARC ;
- échange réciproque d'informations et du calendrier de manifestations ;
- actions coordonnées (invitation réciproque) et communes, notamment sur les thèmes touchant à la montagne.

Une rencontre au siège d'EUROPARC au cours de l'année, permettra de fixer précisément ces modalités de travail et d'échanges.

Déclaration commune

Le groupe de suivi a adopté une déclaration commune visant à faire reconnaître le Réseau Alpin comme un des outils de la Convention Alpine, et notamment à faire approuver son programme de travail annuel dans le cadre de cette politique internationale des pays alpins et de l'Union européenne.



Comité de suivi international
du Réseau Alpin des Espaces Protégés
Photo : Réseau Alpin

Déclaration commune

La Convention Alpine prévoit la création d'un réseau national et transfrontalier d'aires protégées (article 12 du protocole " Protection de la nature et entretien des paysages "). Dans cette perspective, une communauté de travail des différents espaces protégés des Alpes concernant les quelques 300 parcs nationaux, régionaux et naturels, réserves naturelles et réserves de biosphère s'est formée afin de renforcer leur coopération en matière de protection de la nature alpine et du développement durable de leurs territoires.

Cette communauté de travail dénommée " Réseau Alpin des Espaces Protégés " a défini ses objectifs autour de la protection des milieux, des espèces et des paysages, en cohérence avec les principales directives européennes sur les habitats et les oiseaux. Elle considère la population locale qui a façonné les paysages culturels des Alpes, la promotion des activités traditionnelles, la gestion raisonnable des flux touristiques et celle des transports comme des éléments indispensables pour atteindre cet objectif.

Le programme de travail du Réseau Alpin des Espaces Protégés s'articule autour de quatre axes principaux :

- Protection et gestion des espaces protégés des Alpes ainsi que de leurs habitats et espèces conformément aux directives internationales en vigueur, aux directives habitat et oiseaux, et aux dispositions pour la mise en place du Réseau NATURA 2000,
- Développement d'un tourisme maîtrisé en cohérence avec la conservation du patrimoine et le projet économique territorial,
- Soutien de l'agriculture de montagne compatible avec le maintien de la biodiversité,
- Sensibilisation, information et formation du grand public et de la population locale sur les enjeux naturels et culturels des Alpes ainsi que sur l'importance de la conservation et les actions engagées.

Les espaces protégés souhaitent que la Conférence des Ministres de la Convention Alpine (Conférence Alpine) reconnaisse le Réseau Alpin des Espaces Protégés comme un des instruments officiels de travail pour l'application de la Convention et approuve son programme de travail thématique.

Le groupe de suivi international du Réseau Alpin des Espaces Protégés

Triglavski Narodni Park (SLO)	Parc naturel regional de Chartreuse (F)	Parco Nazionale Gran Paradiso (I)
Nationalpark Berchtesgaden (D)	Parc national des Ecrins (F)	Parco Nazionale del Stelvio (I)
Parc Naziunal Svizzer (CH)	Amt für Naturparke Südtirol/Uff. Parchi	Parco Naturale Alpi Marittime (I)
Nationalpark Hohe Tauern (A)	Naturali Alto-Adige (I)	

Ce document est signé par les différentes structures du groupe de suivi international afin d'être soumis au Comité Permanent de la Conférence Alpine puis à la Conférence des Ministres prévues à l'automne 1998.

Deuxième conférence des espaces protégés alpins au Parc national du Gran Paradiso (Italie)

Le thème " La faune sauvage et la Convention Alpine " ainsi que la proposition de programme ont été acceptés par les participants. Les principales problématiques abordées seront : les espèces menacées, les méthodes de gestion (suivi et régulation), la réintroduction ainsi que le retour naturel des grands prédateurs. Une journée se déroulera également sous forme d'ateliers de terrain sur les relations faune et forêt, population locale, trafic, agriculture, tourisme.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez contacter Martin Hannard, tous les jours de 8 h à 12 h, au Réseau Alpin des Espaces Protégés à Grenoble.

Guido Plassmann
Réseau Alpin des Espaces Protégés
Parc national des Ecrins

Echanges sur les méthodes de formation des gardes-moniteurs

La Province Autonome du Haut-Adige (I) comprenant 7 parcs naturels ainsi qu'une partie du Parc national du Stelvio est sur le point de mettre en place des postes de gardes-moniteurs dans ces espaces protégés. Désireuse de bénéficier de l'expérience des autres espaces protégés de l'Arc Alpin, l'administration chargée de la gestion de ces espaces protégés a demandé le soutien du Réseau Alpin afin de diffuser une courte enquête sur le profil des gardes-moniteurs des parcs nationaux et régionaux des Alpes françaises. Les réponses transmises à Bolzano devraient permettre de fournir quelques éléments pour l'élaboration d'une formation spécifique et la définition du rôle des futurs gardes-moniteurs du Haut - Adige. Cette enquête sera également à la disposition de tous les membres du Réseau.

Echange de documents

Nous avons, il y a quelque temps, envoyé une liste de toutes les coordonnées des parcs nationaux et régionaux des Alpes à leurs différents gestionnaires en proposant de les intégrer dans les différentes listes de diffusion pour les journaux des parcs etc. De cette façon un échange d'information simple mais

La marque " Parc " - Rencontre des parcs naturels régionaux

Le 4 avril 1998, les Parcs naturels régionaux du Massif des Bauges, de la Chartreuse et du Vercors se sont donnés rendez-vous pour décider d'une méthode pour l'application de la " Marque parc " et établir une démarche commune et complémentaire entre les trois structures. La marque Parc doit répondre à des critères de qualité, d'origine, de méthode de fabrication spécifique pour les produits mais aussi à des critères de compatibilité avec l'environnement et le projet territorial global pour les services. La démarche, assez nouvelle, a été initiée par la Fédération Française des parcs naturels régionaux. Elle fait partie d'une discussion transalpine plus large étudiant les possibilités d'un renforcement des relations entre espaces protégés et tissu économique local en proposant une image naturelle, originale ou de qualité particulière aux produits

ou services issus des régions des espaces protégés. Pour le Réseau Alpin, il s'agit là d'un domaine qui pourrait faire l'objet d'un échange de procédures et de techniques entre gestionnaires d'espaces protégés. Les gestionnaires qui seraient intéressés à un échange sur les questions de labels et marques sont invités à se manifester auprès du Réseau Alpin.

Typologie des espaces protégés

Afin de renforcer la compréhension des différentes formes d'espaces protégés existantes dans les Alpes, le Réseau Alpin a engagé l'élaboration d'une typologie des espaces protégés basée sur la consultation des organismes responsables de leur gestion (cf bulletins n°1 et 2/3). La première phase de ce travail (inventaire des formes de protection spatiale dans les Alpes) sera soumise à l'approbation des instances nationales et régionales ayant en charge la gestion de ces espaces au début de l'automne 1998. La deuxième phase qui consiste à élaborer des fiches signalétiques pour tous les parcs nationaux et régionaux des Alpes sera réalisée cet été.

La communication transalpine - une mission pour les espaces protégés

Le thème de la communication a réuni le 23 avril 1998 à Matrei (Autriche) près de 35 responsables d'espaces protégés alpins. Cette manifestation a été organisée par le Réseau Alpin des Espaces Protégés conjointement avec le Parc national des Hohe Tauern. Les spécialistes de la communication ont ainsi eu l'occasion d'échanger leurs connaissances et savoir-faire sur leurs réalisations, du simple dépliant à l'outil multimédia jusqu'aux sites INTERNET des parcs naturels et nationaux. Dans ce cadre, le site INTERNET du Réseau Alpin a été présenté pour la première fois. Outre l'échange technique, l'objectif des participants était la recherche de stratégies transalpines communes de communication pour la protection de la nature et le développement durable, aussi bien en application de la Convention Alpine que de la mise en oeuvre du réseau NATURA 2000. Les premières réalisations pourraient être l'élaboration d'un dépliant commun des espaces protégés alpins et une présentation commune de ces espaces qui serait insérée dans les documents de chacune des différentes structures de protection. Une autre idée consiste à réaliser une exposition commune des espaces protégés alpins, principalement sous forme cartographique et traitant les formes et objectifs de la protection du patrimoine naturel et culturel des Alpes. Un groupe de travail est chargé d'élaborer des propositions concrètes. Toutes les personnes intéressées par une coopération au sein de ce groupe peuvent nous contacter.



Participants à l'atelier de travail de Matrei sur la politique de communication des espaces protégés alpins
Photo : Réseau Alpin

Visite du Parc naturel delle Orobie Valtellinesi

En mai 1997 le Réseau Alpin prenait contact pour la première fois avec le Parc delle Orobie Valtellinesi (Lombardie). A la demande du Parc delle Orobie Valtellinesi, l'équipe du réseau a engagé une série de prise de contact avec différents parcs naturels régionaux français afin d'envisager la venue d'une délégation de ce parc en France.

Ces démarches se sont traduites par la venue en septembre 1997, d'une délégation du parc delle Orobie Valtellinesi se composant de gestionnaires et d'élus (Patrizio DEL NERO, président du Parc, Luca Maxenti, président de l'association des maires des communes du Parc, Mario BELLOLI, secrétaire général du parc, Dario RUTTICO, vice-président de la communauté de montagne, Giacomo LANZA, conseiller du parc, Valerio POLETTI, conseiller du parc) qui ont effectué une visite de travail pendant 3 jours dans les parcs naturels régionaux de la Chartreuse et du Queyras et le Parc national des Ecrins.

En Chartreuse, Anne PISOT (directrice) et son équipe ont présenté différents travaux du Parc régional de Chartreuse. La délégation du parc italien était particulièrement intéressée à la marque "parc" et sa valorisation mais

aussi à la charte signalétique du PNR de Chartreuse et l'échange de stagiaires entre les deux parcs. Elle a poursuivi son voyage par une visite au Parc National des Ecrins sur le thème de la surfréquentation de certains sites ainsi que sur les solutions qui peuvent être apportées à ce problème. Ce voyage d'étude s'est achevé par une rencontre à Guillestre, au sein du Parc naturel régional du Queyras, avec Michel GROSSAN (Directeur PNR Queyras) et des membres de son équipe. Cette journée était plus spécialement axée sur le rôle des parcs naturels régionaux dans le développement équilibré de leur territoire.

Plusieurs actions concrètes pouvaient être proposées comme des échanges de documents de travail relatifs à la formation des professionnels du tourisme (formation pouvant être assurée par les parcs eux-mêmes) puis l'échange de stagiaires. L'échange de méthodes et des objectifs entre les parcs régionaux des Alpes est une autre étape décisive pour un développement durable des Alpes.

Mario BELLOLI
Secrétaire général
Parco delle Orobie Valtellinesi

Etablissement d'un pôle alpin de compétences linguistiques

Le Réseau Alpin des Espaces Protégés met en place une équipe composée de personnes bilingues ou multilingues qui soient également compétentes dans les domaines de la protection de la faune, de l'écologie ou du développement durable dans les Alpes. Cette équipe est censée favoriser l'échange thématique entre gestionnaires d'espaces protégés. Il arrive souvent que des documents unilingues posent des problèmes de coopération, notamment dans le domaine méthodologique. La traduction de ces documents, souvent très volumineux, paraît difficile voire impossible à cause des frais inhérents. C'est pour cette raison qu'il est envisagé de communiquer ces travaux à partir de résumés de documents, de traductions de certains passages de texte ou de mots clés. Outre la qualification linguistique, les membres de l'équipe doivent aussi avoir des connaissances thématiques leur permettant d'identifier les passages importants d'un document et de les présenter de manière compréhensible dans les autres langues alpines. L'équipe devra être également capable de rechercher divers documents auprès des partenaires et ce, sur leur demande et de les présenter sous forme de résumés ou de sommaires dans la langue demandée. Elle interviendra également lors des ateliers de travail du Réseau Alpin.

Rencontres au Parc national Suisse : les "Journées de Zerne"z

Les 24 et 25 avril se sont déroulées au siège de la maison du Parc national Suisse "Les journées de Zerne"z". Cette manifestation, organisée tous les ans, permet aux professionnels et au public des pays alpins de se rencontrer et de discuter sur des thèmes spécifiques tels que la recherche sur les forêts de

montagne, la géomorphologie et son incidence sur la végétation, la zoologie ou encore la géographie. Une telle initiative mériterait sans doute d'être développée dans les autres espaces protégés de l'arc alpin pour une meilleure osmose entre structure administrative et population locale.

Rencontres de Chambéry : tourisme et espaces protégés



Premières rencontres internationales de Chambéry sur le thème «Tourisme et espaces protégés - Cohérence avec le projet du territoire» : Bernard Serres, Thomas Scheurer, Yves Brugière
Photo : Réseau Alpin

Les 3 et 4 juin 1998 ont eu lieu à Chambéry les premières rencontres internationales sur le thème "Tourisme et espaces protégés : cohérence avec le projet du territoire". Cette conférence, organisée par les parcs naturels régionaux du Massif des Bauges et de la

Chartreuse et par le Parc national de la Vanoise avec la collaboration du Réseau Alpin et de la ville de Chambéry, avaient pour thèmes principaux : les impacts des activités touristiques traditionnelles et nouvelles sur les écosystèmes et l'économie locale ; le rôle des espaces protégés pour le tourisme et sa fonction au sein d'un système économique régional ainsi que la signification des espaces protégés pour la récréation de la population locale. Le rôle du protocole "tourisme" de la Convention Alpine a été traité dans ce contexte. Trois ateliers de travail sous forme d'excursion se sont déroulés dans le Massif des Bauges, en Chartreuse et

au Lac du Bourget afin de pouvoir illustrer le sujet à partir d'exemples concrets. Ces rencontres ont pu se faire grâce au concours de la Région Rhône-Alpes.



Participants aux premières rencontres internationales de Chambéry «Tourisme et espaces protégés»
Photo : Réseau Alpin

S

Heureux événement pour le gypaète dans le Parc national du Stelvio

La naissance d'un jeune gypaète, survenue fin mars dans le Parc national du Stelvio représente une étape fondamentale dans la réintroduction du gypaète dans les Alpes, après le premier cas recensé au printemps 1997 en Haute-Savoie.

Depuis un an déjà, l'expert suisse Dr David Jenny, responsable de la GWB (société pour la réintroduction du gypaète) observe la formation des couples et le comportement reproductif en Basse-Engadine, dans le Parc national Suisse, et dans le Parc national du Stelvio. Il a découvert l'existence de deux couples, dont un présent dans la région de Bormio, qu'il venait observer jusqu'à aujourd'hui en collaboration avec les responsables du Parc national du Stelvio. Aussi, si l'identité des individus ne peut être établie avec une absolue certitude, ils font partie sans aucun doute de ceux relâchés dans le Parc national Suisse. Depuis début février, on a pu reconnaître très clairement l'engagement de ce couple pour les soins parentaux. Il n'a pas encore été possible d'observer directement le nouveau-né dans le nid, cependant le comportement des gypaètes adultes fait croire, avec de fortes probabilités, à la naissance d'un petit fin mars. Si tout ce passe bien, il pourra prendre

son premier envol dans une centaine de jours.

Le nid est situé dans un endroit inaccessible. Les responsables du Parc national du Stelvio avec le comité de coordination territorial pour l'environnement et l'office national des forêts ont en outre mis en place un réseau de surveillance pour la sauvegarde et pour les observations scientifiques nécessaires.

A partir de 1986, 70 gypaètes ont été relâchés dans 4 sites des Alpes. Au printemps 1997, on a peut assister à la première naissance d'un petit en liberté. Comme les individus atteignent leur maturité sexuelle entre 5 et 7 ans, et comme la formation d'un couple demande un certain temps d'adaptation, il faudra patienter encore un peu avant qu'une population sauvage capable de s'auto-subvenir se développe. L'événement vérifié pour la seconde fois dans les Alpes démontre encore plus la validité du projet pour la réintroduction du gypaète. En outre, cette année encore des jeunes gypaètes nés dans des centres de reproduction seront relâchés.

Parc national du Stelvio
Bormio, le 24 avril 1998



Gypaète barbu en vol
Photo : Parc national du Mercantour

E

T

I

L

Programme : Deuxième Conférence Internationale des Espaces Protégés Alpains : Gran Paradiso - 1 et 2 octobre 1998

Thème : "Faune sauvage et Convention alpine"

Interventions et discussions : Aoste

- Faune sauvage et Convention alpine
- Les méthodes de classification, d'observations, de capture, etc...
- Réintroductions d'espèces : situation et méthodes
- De la nécessité de réguler la population faunistique ?

- Le retour naturel des grands prédateurs et ses conséquences (table ronde).

Ateliers de terrain : Vallées du Parc National du Gran Paradiso

- Workshop 1 : Gestion des forêts
- Workshop 2 : Sensibilisation des populations locales et éducation des visiteurs
- Workshop 3 : Impacts du trafic routier (gestion des accès, corridors écologiques) sur la faune sauvage

Workshop 4 : Pastoralisme et faune sauvage
Workshop 5 : Faune sauvage et activités sportives (randonnée, deltaplane, vélo tout terrain, ski, etc...)

Informations auprès du Réseau Alpin des Espaces Protégés. Contact : Martin Hannart, tous les jours de 8h. à 12h.
Tel. 04/76 63 59 46

A

U

Adresses utiles : Réserves naturelles des Alpes

Dans cette rubrique le Réseau Alpin des Espaces Protégés met à votre disposition différentes adresses utiles.

**Adresses des gestionnaires
des Réserves naturelles des Alpes**

DEUTSCHLAND

BAYERN

BAYERISCHES STAATSMINISTERIUM
FÜR LANDESENTWICKLUNG UND
UMWELTFRAGEN
Rosenkavalierplatz 2
D - 81925 MÜNCHEN

BERCHTESGADEN
BIOSPHERENRESERVAT
NATIONALPARKVERWALTUNG
BERCHTESGADEN
Doktorberg 6
D - 83471 BERCHTESGADEN

FRANCE

APEGE
Cité administrative - Rue Dupanloup
F - 74040 ANNECY

PARC NATIONAL DES ECRINS
Domaine de Charance
BP 142
F - 05000 GAP

PARC NATIONAL DE LA VANOISE
135, rue du Docteur Julliard
BP 705
F - 73007 CHAMBERY Cedex

PARC NATUREL REGIONAL
DU VERCORS
Maison du Parc
Chemin des Fusillés
BP 14
F - 38250 LANS-EN-VERCORS

RÉSERVE DE BIOSPHERE DU MONT VENTOUX

Syndicat mixte d'Aménagement et
d'Équipement du Mont Ventoux
1260, avenue des Marchés
F - 84200 CARPENTRAS

ÖSTERREICH

OBERÖSTERREICH

AMT DER OBERÖSTERREICHISCHEN
LANDESREGIERUNG
ABTEILUNG NATURSCHUTZ
Promenade 31
A - 4020 LINZ

KÄRNTEN

AMT DER KÄNTNER
LANDESREGIERUNG
ABTEILUNG UMWELTSCHUTZ
Flatschacherstraße 70
A - 9020 KLAGENFURT

T

C

A

SALZBURG

AMT DER SALZBURGER
LANDESREGIERUNG
REFERAT NATURSCHUTZ
Friedenstraße 11
POSTFACH 527
A - 5010 SALZBURG

STEIERMARK

AMT DER STEIERMÄRKISCHEN
LANDESREGIERUNG
ABTEILUNG NATURSCHUTZ
Kameliterplatz 2
POSTFACH 527
A - 8010 GRAZ

NIEDERÖSTERREICH

AMT DER NIEDERÖSTERREICHISCHEN
LANDESREGIERUNG
ABTEILUNG NATURSCHUTZ
Dorotheergasse 7
A - 1014 WIEN

VORARLBERG

AMT DER VORALBERGER
LANDESREGIERUNG
ABTEILUNG UMWELTSCHUTZ
Landhaus
A - 6901 BREGENZ

TIROL

AMT DER TIROLER
LANDESREGIERUNG
ABTEILUNG UMWELTSCHUTZ
Silgasse 8
A - 6020 INNSBRUCK

SCHWEIZ

FRIBOURG

LIGUE FRIBOURGEOISE POUR LA
PROTECTION DE LA NATURE
44, route du Bugnon
CH - 1742 VILLARS-SUR-GLANE

BERN

BUNDESAMT FÜR UMWELT WALD
UND LANDSCHAFT (BUWAL)
CH - 3003 BERN

VALAIS

CANTON DU VALAIS - SERVICE DES
FORETS ET DU PAYSAGE
Bâtiment Mutua
CH - 1951 SION

PRO NATURA
6, avenue de France
CH - 1950 SION

VAUD

LIGUE VAUDOISE POUR LA
PROTECTION DE LA NATURE
Les Planchons
CH - 1836 ROSSINIÈRE

CANTON DE VAUD, DEPARTEMENT
AGRICULTURE, INDUSTRIE,
COMMERCE, CONSERVATION
DE LA NATURE
1, Chemin Marquisat
CH - 1025 St. SULPICE

TICINO

SEZIONE DEI BENI MONUMENTALI E
AMBIENTALI
Viale S. Franscini, 17
CH - 6500 BELLINZONA

SCHWYZ

AMT FÜR RAUMPLANUNG
FACHSTELLE NATURSCHUTZ
REGIERUNGSGEBÄUDE
Postfach 260
CH - 6430 SCHWYZ

ST. GALLEN

ABTEILUNG NATUR UND
LANDSCHAFTSSCHUTZ
PLANUNGSAMT DES KANTONS
ST. GALLEN
Lämmli brunnenstraße 62
CH - 8750 ST. GALLEN

LUZERN

AMT FÜR NATUR- UND
LANDSCHAFTSSCHUTZ
Murbacherstraße 23
CH - 6002 LUZERN

OBWALDEN

ZENTRALE FACHSTELLE - AMT FÜR
UMWELTSCHUTZ,
FACHSTELLE NATUR UND
LANDSCHAFTSSCHUTZ
St. Antoni Straße 4
POSTFACH 1661
CH - 6061 SARNEN

GRISONS

AMT FÜR UMWELTSCHUTZ
Gürtelstraße 89
CH - 7001 CHUR

BIOSPÄHÄRENRESERVAT
PARC NAZIUNAL SVIZZER
Chasa dal Parc
CH - 7530 ZERNEZ

SLOVENIA

TRIGLAV

TRIGLAVSKI NARODNI PARK
Kidriceva 2
SI - 64260 BLED

POHORJE

MINISTRY OF ENVIRONMENT AND
PHYSICAL PLANNING
Dunajska Cesta 48
SI - 1000 LJUBLJANA

ITALIA

PIEMONTE

ENTE PARCO NAZIONALE
VAL GRANDE
Villa San Remigio
I - 28040 VERBANIA PALLANZA (VB)

PARCO NATURALE DEI
LAGONI DI MERCURAGO
Via Gattico 6
I - 28040 MERCURAGO DI ARONA (NO)

ENTE DI GESTIONE DELLA RISERVA
NATURALE SPECIALE DELLA BESSA
Via Crosa, 1
I - 13060 CERRIONE (VC)

PARCO NATURALE
DELLE ALPI MARITTIME
Corso Dante Livio Bianco, 5
I - 12010 VALDIERI (CN)

ENTE DI GESTIONE DELLA RISERVA
NATURALE SPECIALE DEL SACRO
MONTE DELLA SS. TRINITA' DI GHIFFA
Piazza SS.Trinità, 1
I - 28055 GHIFFA (VB)

BOLZANO / BOZEN

AMT FÜR NATURPARKE
C. Battististraße, 21
I - 39100 BOZEN

TRENTINO

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
SERVIZIO PARCHI E FORESTE
DEMANIALI
Via Treiner, 3
I - 38100 TRENTO

LOMBARDIA

CONSORZIO DELLA RISERVA
NATURALE PIAN DI SPAGNA -
LAGO DI MEZZOLA
Via Risorgimento, 1
I - 22010 GERA LARIO (CO)

MUNICIPIO DI CORTENO GOLGI
I - 25040 CORTENO GOLGI (BS)

COMUNITÀ MONTANA
VALTELLINA DI TIRANO
Via Pedrotti, 24
I - 23037 TIRANO (SO)

ASSOCIAZIONE "AMICI DEI CAMUNI"
c/o MUSEO DI NADRO
Via Piana, 29
I - 25040 NADRO DI CETO (BS)

ENTE PROVINCIA DI VARESE
Piazza Libertà 1
I - 21100 VARESE

AZIENDA REGIONALE DELLE FORESTE
LOMBARDIA
Via Aldo Moro
I - 20090 BRENO (BS)

VENETO

GESTIONE ex. A.S.F.D. DI BELLUNO
Via Gregorio XVI, 8
I - 32100 BELLUNO

GESTIONE ex. A.S.F.D. DI VERONA.
Via Carlo Ederle, 16
I - 37124 VERONA

GESTIONE ex. A.S.F.D. DI VITTORIO
Via G. Lioni, 137
I - 31029 VITTORIO VENETO

Programme d'actions 1998 du Réseau Alpin des Espaces Protégés

• 23/4/98 : Workshop "Espaces protégés et communication", Matrei, Parc national des Hohe Tauern (Tyrol, Autriche).

• 2/6/98 : Réunion du groupe de travail "Tourisme", Parc national de la Vanoise (France).

• 3 et 4/6/98 : Rencontres de Chambéry "Tourisme et espaces protégés - Cohérence avec le projet du territoire" au centre de congrès "Le Manège", Chambéry (France) ; organisées par les PNR du Massif des Bauges et de Chartreuse, le Parc national de la Vanoise et le Réseau Alpin des Espaces Protégés.

• 6/6/98 : Officialisation du jumelage entre le Parc national du Mercantour (F) et le Parc naturel delle Alpi Marittime (I) à Tende, France

• 17 et 18/6/98 : Réunion de travail entre les Parcs nationaux des Ecrins, du Triglav et des Hohe Tauern sur le thème des "Méthodes de monitoring des grands ongulés et la gestion du grand gibier" au sein du Parc national des Ecrins (France).

• Eté 98 : Réalisation de l'annuaire des espaces protégés de l'arc alpin.
Réalisation de l'inventaire des organismes concernés par la recherche alpine.
Ouverture du site INTERNET du Réseau Alpin

• 1-3/9/98 : Forum Alpin'98 à Garmisch-Partenkirchen (Bavière) ; workshop "Espaces protégés et développement touristique régional" ; organisé par le Parc national de Berchtesgaden (XXème anniversaire) en collaboration avec le Réseau Alpin.

• 5/9/98 : Au terme du forum, une excursion sera organisée dans le Parc national de Berchtesgaden (programme encore à définir).

• Septembre 98 : Bulletin n°5 incluant un dossier sur l'aigle royal et le gypaète barbu

• 22 et 23/9/98 : Rencontre régionale du groupe de travail des Alpes occidentales sur "L'aigle royal et le gypaète barbu", dans la Réserve naturelle du glacier d'Aletsch (Suisse, Valais).

• 26/9/98 : Séminaire sur la gestion environnementale des refuges au Parc naturel delle Alpi Marittime, Italie

• 1 et 2/10/98 : Deuxième Conférence des espaces protégés de l'arc alpin, Parc national del Gran Paradiso, Italie
Thème : "Faune sauvage et Convention alpine"

• Mi-octobre 98 : Réunion du Comité permanent et Conférence alpine à Ljubljana (Slovénie)

• 28/10 au 31/10/98 : Atelier EUROSITE au Parc national du Triglav, Slovénie

Thème : Alpages et maintien de la biodiversité (problèmes de sur-et de sous-pâturage) ; organisé par EUROSITE et le Réseau Alpin des Espaces Protégés.

• Novembre 98 : Rencontre entre chercheurs des Parcs nationaux de Berchtesgaden, du Hohe Tauern et de Suisse dans le Parc national de Berchtesgaden (Bavière).

• Novembre 98 : Rencontre régionale du groupe de travail des Alpes orientales sur "L'aigle royal et le gypaète barbu", au Parc national de Berchtesgaden (Bavière).

• 5 et 6/11/98 : Réunion des parcs nationaux et des parcs naturels régionaux français dans le Parc naturel régional du Lubéron (volet national du Réseau).

• 4/12/98 : Bulletin n°6 incluant un dossier "Tourisme".

Nous vous informons également de rencontres prévues par des organismes partenaires :

- du 8 au 11 octobre 98, Conférence EURO-PARC 1998, Majorque, Espagne. Un workshop y sera éventuellement organisé par le Réseau Alpin des Espaces Protégés.

- du 22 au 24 octobre 1998, Conférence annuelle de la CIPRA-International, "L'énergie dans l'espace alpin", Locarno, Suisse.

Publications

Rapport sur l'état des Alpes - Données, Faits, Problèmes, Esquisses de solutions

La CIPRA vient de publier le premier rapport sur l'état Alpes. 472 pages d'informations sur les Alpes et les alpins traitant les grandes interrogations qui se posent actuellement dans l'Arc Alpin. La première partie de l'ouvrage est constituée de nombreux articles sur des thèmes divers : "Que signifient les Alpes pour moi ?", «Les Alpes - patrimoine naturel et culturel de l'Europe», "Faune et Flore", "Hommes, mythes et politique", "Agir et s'abstenir", "Economie durable", "Nature et paysages", "Tourisme, loisirs et sport", "Transport" et "Convention alpine". La deuxième grande partie du livre est consacrée aux données sur les Alpes traitant plus particulièrement les thèmes de la protection de la nature et des paysages, du tourisme et des loisirs ainsi que les données relatives au transport. Sur plus de 60 pages ont trouvé des chiffres et leur interprétation - une source d'informations riche. Le rapport sur l'état des Alpes est disponible en langue française (Ed. Edisud, Aix-en-Provence, 450 pages, ISBN : 2-85744-997-6, 145 FF), allemande, italienne et slovène auprès de la CIPRA et en librairie.

Schutzgebietsbetreuung - eine Chance für Natur, Kultur und Tourismus

Nouveau numéro de la série "Aménagement du Territoire alpin" du club alpin autrichien traitant des aspects de la protection spatiale dans les Alpes. Il y est notamment question de la gestion des espaces protégés, du réseau NATURA 2000, du cadrage juridique de la gestion des espaces protégés en Autriche, de la gestion des espaces protégés tyroliens, de la zone de tranquillité du "Zillertaler Hauptkamm", des parcs naturels du Sudtyrol et des aspects économie régionale - espace protégé - méthodes de gestion. (Série "Alpine Raumordnung" n°14, éd. Österreichischer Alpenverein, 111 pages).

Vögel der Alpen

Un nouveau livre de Ulrich BRENDL sur les oiseaux des Alpes avec de nombreuses illustrations et des informations de fond sur les Alpes constituant un espace de vie pour 92 espèces d'oiseaux décrites dans cet ouvrage. Les informations portent sur la répartition, le nombre d'espèces, la biologie, les espaces vitaux, la nourriture, les menaces et la protection de ces oiseaux. Un autre point fort du livre constituent les caractéristiques sur les comportements sociaux des oiseaux dans leurs espaces vitaux (Eaux, forêts de feuillus, forêts de conifères, falaises...). L'ouvrage traite enfin des aspects de la protection, de la recherche et des aires protégées relatifs à l'ornithologie alpine. (Ed. Ulmer, 252 pages, ISBN 3-8001-3502-7).

RESEAU ALPIN DES ESPACES PROTEGES

Parc national des Ecrins
c/o LAMA
17, rue Maurice Gignoux
38031 Grenoble Cedex
Tél. : 0033/ (0) 4 76 63 59 46
Fax : 0033/ (0) 4 76 63 58 77
e-mail : pguido@iga.ujf-grenoble.fr
ebranchaz@iga.ujf-grenoble.fr

Directeur de publication : Philippe Maigne
Coordination : Guido Plassmann
Conception : Emmanuelle Branchaz
Edition : Louis Manzon

Ont participé à ce numéro :

Hans Bibelriether, Emmanuelle Branchaz, Claudio Chemini, Peter Eggensberger, Jean-Jacques Fix, Michel Gérodolle, Robert Lutschounig, Alexandre Mignotte, Sébastien Moncorps, Nathalie Morelle, Nicole Nowicki-Caupin, Anne Pisot, Guido Plassmann, Michel Revaz, Flavio V. Ruffini, Thomas Scheurer.

Edité avec le concours du Ministère de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement, la Région Rhône-Alpes, la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur et le Parc national des Ecrins.

Publié en Allemand, Français, Italien.

Nr. ISSN : 1282-2507